



MARMARA
ÜNİVERSİTESİ



ULUSLARARASI
SARAYBOSNA ÜNİVERSİTESİ

MARMARA ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE

ve

ULUSLARARASI SARAYBOSNA

ÜNİVERSİTESİ, BOSNA HERSEK

arasında

İngilizce Öğretmenliği Alanında

Uluslararası Ortak Lisans Eğitim ve Öğretim

Programı Tesisine İlişkin

Protokol

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'L.Y.M.'

BÖLÜM 1

GENEL MADDELER

MADDE 1 – Amaç ve Gerekçeler

- (1) Bu Protokolün amacı Marmara Üniversitesi, (bundan böyle MÜ diye anılacaktır), Türkiye ile Uluslararası Saraybosna Üniversitesi (bundan böyle IUS olarak anılacaktır), Bosna-Hersek (bundan böyle her ikisi de “taraflar” veya “kurumlar” olarak anılacaklardır) arasında MÜ İngilizce Öğretmenliği Uluslararası Ortak Lisans Programının (UOLP) oluşturulması için gerekli ilke ve süreçlerin tanımlanmasıdır.
- (2) Bu program çerçevesinde öğrenciler aynı anda hem MÜ’de İngilizce Öğretmenliği Alanında Lisans Derecesine, hem de IUS’ta İngilizce Öğretmenliği Alanında Lisans Derecesine hak kazanmak için, Hazırlık Programı (bundan sonra ELS olarak anılacaktır) ile ilk iki akademik yılı IUS’da tamamladıktan sonra üçüncü ve dördüncü akademik yıllarına MÜ’de devam ederek, hem IUS hem de MÜ lisans diplomasını almaya hak kazanacaklardır.

MADDE 2 – Kapsam

- (1) Bu Protokol ile öğrenci kabulü, müfredat, sınavlar ve değerlendirme, derse devam, dönem izinleri, azami zaman sınırlamaları, mezuniyet şartları, akademik başarısızlık, diplomalar, öğrenim ücretleri ile MÜ ve IUS arasındaki ortak program ile ilgili diğer hususlar belirlenmiştir.

MADDE 3 – Dayanak

- (1) Bu Protokol,
 - (a) 6.11.1981 tarihli ve 17506 sayılı Resmi Gazete’de yayınlanan 2547 sayılı “Yükseköğretim Kanunu”,
 - (b) 06.10.2016 tarihli ve 29849 sayılı Resmi Gazete’de yayınlanan “Yükseköğretim Kurumlarının Yurt Dışı Yükseköğretim Kurumlarıyla Ortak Eğitim Öğretim Programlarına Dair Yönetmelik” hükümleri,
 - (c) 24.04.2010 tarih ve 27561 sayılı Resmi Gazete’de yayınlanarak yürürlüğe giren “Yükseköğretim Kurumlarında Önlisans ve Lisans Düzeyindeki Programlar Arasında Geçiş, Çift Anadal, Yan Dal ile Kurumlararası Kredi Transferi Yapılması Esaslarına İlişkin Yönetmelik”,
 - (d) 01.03.2022 tarihli ve 421-2 sayılı MÜ Senato kararı ile yayınlanan Marmara Üniversitesi Önlisans Ve Lisans Düzeyinde Yurtdışından Veya Yabancı Uyruklu Öğrenci Seçme Ve Yerleştirme Yönergesi
 - (e) MÜ ve IUS’un tabi olduğu mevzuat hükümlerine dayanılarak hazırlanmıştır.

MADDE 4 – Tanımlar

- (1) Bu Protokolde kullanılan kavram ve terimler aşağıdaki gibi tanımlanmıştır:

“AICE”	: Cambridge İleri Uluslararası Eğitim Sertifikası
“B.A.”	: Lisans Derecesi
“ELS”	: İngilizce Hazırlık Dil Okulu
“IB”	: Uluslararası Lise Diploması



2

“IBT”	: Internet üzerinden yapılan sınav
“MÜ”	: Marmara Üniversitesi
“IUS”	: Uluslararası Saraybosna Üniversitesi
“ÖSYM”	: Ölçme, Seçme ve Yerleştirme Merkezi
“TC”	: Türkiye Cumhuriyeti
“TOEFL”	: Yabancı Dil olarak İngilizce Dil Sınavı
“UOLP”	: Uluslararası Ortak Lisans Programı
“YÖK”	: Türkiye Cumhuriyeti Yükseköğretim Kurulu
“YKS”	: Yükseköğretim Kurumları Sınavı

BÖLÜM 2 ORTAK PROGRAM

MADDE 5 – Ortak programın açılması

- (1) MÜ ve IUS bu Protokolün kabul ve kayıt süreçleri, öğrenim ücreti ve diğer ücretlerin belirlenmesi (artışlar ve yurt-içi/yurt-dışı ücret farklılıklarını dahil olmak üzere) ile tüm akademik ve yasal yorumları konularında söz hakkı sahibidirler. IUS'un programa katılışı Saraybosna Kantonu Eğitim, Bilim ve Gençlik Bakanlığı, Bosna-Hersek tarafından onaylanacak detaylı bir idari süreç sonrasında olacaktır.
- (2) MÜ öğrencilerinin programa kabulü ve yerleştirilmesi, MÜ'nün bağlı bulunduğu yönetmeliklerin gerektirdiği şekilde Ölçme, Seçme ve Yerleştirme Merkezi (bundan sonra ÖSYM olarak anılacaktır) zaman çizelgesi doğrultusunda, MÜ ve ÖSYM tarafından belirlenmiş kayıt kabul standartlarına uygun olarak ÖSYM tarafından gerçekleştirilecektir.
- (3) Ortak lisans programına, IUS kabul koşullarını karşılamaları şartıyla, TC uyruğunda bulunanlar ile uyruğundan biri TC olan çift uyrukluların yurtdışında ortaöğretimde devam ederek ortaöğretimiminin (lise) tamamını yurt dışındaki liselerde (KKTC liseleri hariç) görmeleri halinde IUS kontenjanından yararlanarak başvurma imkanı bulunmaktadır. Ancak bu adaylar için IUS tarafından belirlenen kontenjanın %10'unun aşılmaması gerekmektedir.
- (4) İş bu protokol ile açılması öngörülen ortak program, protokolün YÖK tarafından onaylanmasıından sonra öğrenci alımı için yapılan başvurunun Yükseköğretim Kurulunca uygun bulunması halinde başlatılır.
- (5) Protokol metninde yapılacak her türlü değişiklik için ayrıca YÖK onayı alınacaktır.

MADDE 6 – Öğrenci kontenjanları

- (1) Ortak programa kabul edilecek Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olan ve olmayan öğrencilerin sayısı her yıl MÜ ve IUS tarafından ortaklaşa belirlenecek ve YÖK onay için bilgilendirilecektir. İki kurumun ortak yazılı değişikliği olmadığı sürece sayılar aşağıdaki gibi belirlenmiştir:
 - a) UOLP'ye YKS sınavı ile kabul edilecek Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı öğrenci sayısı yıllık en fazla beş (5) kişidir.
 - b) UOLP'ye kabul edilecek Bosna-Hersek vatandaşı öğrenci sayısı yıllık en fazla beş (5) kişidir.



3

- c) UOLP'ye kabul edilecek yabancı uyruklu öğrenci sayısı yıllık kontenjanın en fazla %50'sidir.
- d) Eşdeğer programlardan UOLP'ye geçiş için kabul edilecek öğrenci sayısı yıllık en fazla bir (1) kişidir. İlgili öğrenciler için başvuru şartları MADDE 21'de verilmiştir.

MADDE 7 – Türkiye Cumhuriyeti Vatandaşı öğrencilerin programa kabulü

- (1) Öğrenciler İngilizce Öğretmenliği UOLP'ye lise eğitimlerini tamamladıktan sonra, YKS sonuçlarına göre MÜ İngilizce Öğretmenliği (UOLP-IUS) programına ÖSYM tarafından yerleştirilecektir.
- (2) Programa kabul edilen TC vatandaşları olan öğrenciler MADDE 14'e uygun olarak İngilizce dil yeterliliği şartını sağlamak zorundadır.

MADDE 8 – Yabancı uyruklu öğrencilerin kabulü

- (1) Yabancı uyruklu öğrencilerin, ortak program başvuruları ve yerleştirme işlemleri MÜve IUS mevzuatına uygun olarak gerçekleştirilecektir. Yabancı uyruklu öğrenci başvuru ve Kabul işlemleri MÜ tarafından Yurtdışından veya Yabancı Uyruklu Öğrenci Kabülü yönigesine göre; IUS tarafından Saraybosna Kantonu Yüksek Öğretim Kanunu'na göre gerçekleştirilecektir.
- (2) MÜ ve IUS'un uluslararası ortak lisans programına yabancı uyruklu öğrenci kabul etme kapasitesi, Taraflarca yıllık olarak belirlenir ve YÖK tarafından ilan edilir. Uluslararası ortak lisans programına katılmak isteyen yabancı uyruklu öğrencilerin ilgili programda lisans öğrencileri için geçerli tüm uluslararası kabul koşullarını yerine getiriyor olması gereklidir. Kabul prosedürü ve koşullarına ilişkin bilgilere, MÜ ve IUS uluslararası öğrenci kabulü ile ilgili internet sayfasından ulaşılabilir.
- (3) Programa kabul edilen yabancı uyruklu öğrenciler MADDE 14'e uygun olarak İngilizce dil yeterliliği şartını sağlamak zorundadır.

MADDE 9 – Bosna-Hersek uyruklu öğrencilerin programa kabulü

- (1) Bosna-Hersek vatandaşları olan öğrencilerin Saraybosna Kantonu Yüksek Öğretim Kanunu gereğince lisans programı için halka açık başvuru ilanında belirtilen şartları karşılamaları gerekmektedir. Lise diploma ortalaması 5.0 üzerinden 3.0'ın üzerinde olan adaylar UOLP programına başvurabilirler.
- (2) Programa kabul edilen Bosna-Hersek uyruklu öğrenciler MADDE 14'e uygun olarak İngilizce dil yeterliliği şartını sağlamak zorundadır.

BÖLÜM 3 PROGRAM ÜCRETLERİ

MADDE 10 – Öğrenim ücreti ve diğer ücretler

- (1) UOLP öğrencileri Bosna-Hersek'teki eğitimleri boyunca IUS tarafından belirlenmiş olan program ücretine ilave olarak, devam etmeleri durumunda İngilizce Hazırlık Okulu'nun ücretini de ödemekle yükümlüdürler. IUS'a devam ettiği yıllarda öğrencilerin ödemesi beklenen tüm öğrenim ücreti ve diğer ücretler, IUS tarafından ilan edilecek ve toplanacaktır. IUS, ortak program öğrencileri için

A handwritten signature in blue ink, likely belonging to the responsible authority or representative, is placed here. A small number '4' is located at the bottom right corner of the signature area.

- uluslararası öğrenci gelişim fonu yaratabilir. İki kurum da ödenmemiş öğrenim ücreti veya diğer ücretlerden dolayı karşı kuruma yükümlü olmayacağıdır.
- (2) UOLP öğrencileri MÜ'nün belirlediği şekilde ilgili akademik yıllar boyunca öğrenim ücreti ödemek zorundadırlar. MÜ'ye devam ettiği yıllarda öğrencilerin ödemesi beklenen tüm öğrenim ücreti ve diğer ücretler, MÜ tarafından ilan edilecek ve toplanacaktır.
 - (3) Öğrenciler kendi ülkeleri dışında eğitim aldıları süre boyunca kendi yaşam harcamalarının tümünden sorumludurlar. IUS ve MÜ hiçbir şart altında öğrenciye finansal destek sağlamak zorunda değildirler.
 - (4) IUS'a gelmeden önce her öğrenci IUS'ta geçireceği her bir yıl için yeterli finansal kaynağa sahip olduğunu ispatlamak zorundadır.
 - (5) İmkanlar dahilinde, her bir kurum (mükün ise) öğrencilere, ek ücretle tabi olmak üzere ve standart fiyatlar doğrultusunda, kampüste konaklama ve yemek hizmeti sunmaya çalışacaktır. Her bir kurum öğrencilerin talepleri doğrultusunda kampus harici konaklama bulmak için gerekli yardımı sağlamaya çalışacaktır.
 - (6) Yıllık öğrenim ücreti ve diğer ücret artış oranları MÜ ve IUS tarafından ortaklaşa belirlenecektir ve duyurulacaktır.

MADDE 11 – Öğrenim ücretleri ödeme prosedürü

- (1) UOLP yıllık öğrenim ücreti her bir kurumun uygulama ve süreçlerine uygun olarak ödenecektir. Öğrenim ücreti peşin veya iki eşit taksit halinde ödenir. Taksitli ödeme tercih edildiği takdirde, ilk taksit eğitim öğretim yılı başında kayıt veya kayıt yenileme sırasında, ikinci taksit ise ikinci dönemin başında kayıt yenileme sırasında ödenir.

MADDE 12 – Burslar

- (1) Ortak kurumdan özel bir yetki alınmadığı sürece hiçbir kurum aday öğrencilere diğer kurumda finansal yardım, burs veya öğrenci istihdamı konularında söz veya garanti vermeyecektir.

BÖLÜM 4 PROGRAM İÇERİĞİ

MADDE 13 – Öğrenim süresi

- (1) UOLP öğrenim süresi dört (4) akademik yıldır. Bir öğrencinin bu 4 yıllık programı tamamlamak için azami süresi yedi (7) akademik yılı aşmayacaktır.
- (2) UOLP birinci ve ikinci akademik yılları IUS'ta, üçüncü ve dördüncü akademik yılları ise MÜ'de gerçekleştirilecektir. UOLP Hazırlık eğitimi IUS'da verilecektir.

MADDE 14 – Eğitim dili

- (1) UOLP eğitim dili İngilizce'dir. UOLP kaydolan tüm öğrencilerin IUS tarafından verilen İngilizce yeterlilik sınavından geçerli not almaları gerekmektedir. Öğrencilerin IUS'ta birinci akademik yıla başlayabilmeleri için IUS'un İngilizce dil şartlarını karşılamaları zorunludur. UOLP'ye kabul için başvuran aday öğrencilerin ders almaya başlayacakları zamana kadar IUS'a başvuran ve kabul edilen diğer uluslararası öğrencilere eşdeğer İngilizce dil yeterliliğine sahip

A handwritten signature consisting of stylized letters, likely belonging to the responsible authority or institution, with a small superscript '5' at the end of the signature.

olmaları gerekmektedir.

- (2) Programa başlamak için IUS Seviye Belirleme Sınavından alınması gereken en düşük puan 100 puan üzerinden 75, Yeterlilik Sınavından ise 100 üzerinden 65'tir.
- (3) İngilizce yeterliliğini sağlayamayan öğrenciler IUS'ta yoğun bir dil eğitim programına katılacaklardır. Öğrencilerin bu eğitim programına devam edebilecekleri azami süre iki (2) yıldır.
- (4) Dil yeterlilik şartını iki sene sonunda yerine getiremeyen Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı öğrenciler başvuruları halinde programa yerleşikleri yılda aldıkları YKS sonucuna göre ÖSYM tarafından eğitim dili Türkçe olan bir programa bir defaya mahsus olmak üzere yerleştirilebilirler.
- (5) Dil yeterlilik şartını iki sene sonunda yerine getiremeyen Bosna-Hersek vatandaşı veya yabancı uyruklu öğrencilerin, Saraybosna Kantonu Resmi Gazetesinin 33/17 sayılı Yüksek Öğretim Kanunu Madde 78/6 ve 13.08.2018 tarihli Uluslararası Saraybosna Üniversitesi Lisans Eğitim Yönetmeliği Madde 41/5 uyarınca programla ilişiği kesilir.
- (6) Aşağıdaki durumlarda aday öğrenciler ELS yeterlilik sınavından muaf sayılabilirler.
 - a) TOEFL IBT sınavından 79 puan ve üzeri almaları halinde,
 - b) Ana dilin İngilizce olduğu bir ülkede lise, lisans veya yüksek lisans eğitimlerini tamamlamış almaları halinde,
 - c) Aşağıda belirtilen uluslararası tanınırlığı olan İngilizce eğitim veren programlardan birinden lise diploması almış almaları halinde
AICE diploma : Cambridge İleri Uluslararası Eğitim Sertifikası
IB diploma : Uluslararası Diploma
muaf sayılırlar.

MADDE 15 – Akademik başarısızlık

- (1) Yurt içindeki veya yurt dışındaki yükseköğretim kurumundan akademik başarısızlık nedeniyle ilişigi kesilen öğrencinin, ortak programla ilişigi kesilir.
- (2) Herhangi farklı bir nedenden dolayı üniversitelerden birinden ilişigi kesilen bir öğrencinin diğer üniversiteden de ilişigi kesilmiş sayılır. Öğrenci ilişik kesme işlemleri kurumlar arası danışma süreci ile gerçekleştirilecektir.
- (3) Öğrenciler, Yükseköğretim Kurumlarında Önlisans ve Lisans Düzeyindeki Programlar Arasında Geçiş, Çift Anadal, Yan Dal ile Kurumlararası Kredi Transferi Yapılması Esaslarına İlişkin Yönetmelik hükümlerine tabidir.
- (4) Başarısız olunan dersler, dersin açıldığı kurumda telafi edilecektir.

MADDE 16 – Diploma

- (1) Her iki kurumun akademik gerekliliklerini başarıyla yerine getirmiş olan öğrenciler, bir tanesi MÜ tarafından, bir tanesi de IUS tarafından verilecek olan birbirinden bağımsız çoklu (double) diploma almaya hak kazanırlar. Her kurum kendi diplomasını verir.
- (2) UOLP programında her iki kurumun akademik gerekliliklerini başarıyla tamamlayamayan öğrenciler bahsi geçen diplomalardan hiçbirini alma hakkına sahip olamaz.
- (3) Tüm UOLP öğrencileri ortaklaşa ve eş zamanlı verilecek olan diplomaları almaya



6

hak kazanmak için hem IUS hem de MÜ'nün koşullarını yerine getirmek zorundadırlar. UOLP'de belirtilen koşulların yerine getirilmesi durumunda, öğrenciye iki diplomadan sadece biri verilemez.

- (4) Diplomada yer alacak derece unvanları aşağıdaki gibi belirlenmiştir: MÜ'den "İngilizce Öğretmenliği Alanında Lisans Derecesi" IUS'dan "İngilizce Öğretmenliği Alanında Lisans Derecesi".
- (a) Kurumlar birbirlerine UOLP'yi başarıyla tamamlayan her öğrencinin adını, adresini ve öğrenci numarasını bildirecektir.
- (b) **EK 2**'de belirtilen şekilde her iki üniversitenin program derslerini başarıyla tamamlayan tüm öğrencilere tüm hak ve imtiyazları ile beraber Lisans Derecelerini elde edeceklerdir.
- (5) Diploma örnekleri **EK 1**'de gösterilmiştir.
- (6) Diplomaların üzerinde yer alacak ibareler aşağıdaki gibidir:

MÜ diplomasında: "*Marmara Üniversitesi ile Uluslararası Saraybosna Üniversitesi tarafından ortaklaşa yürütülen İngilizce Öğretmenliği programını tamamlamak için gereken dört yıllık teorik ve pratik derslerini (asgari 240 AKTS) başarı ile tamamlayarak, (tarih) tarihinde İngilizce Öğretmenliği alanında lisans derecesini, tüm ayrıcalıklarıyla birlikte almaya hak kazanmıştır.*"

IUS diplomasında: "*Uluslararası Saraybosna Üniversitesi ve Marmara Üniversitesi tarafından ortaklaşa yürütülen İngilizce Öğretmenliği programını tamamlamak için gereken dört yıllık teorik ve pratik derslerini (asgari 240 AKTS) başarı ile tamamlayarak, (tarih) tarihinde İngilizce Öğretmenliği alanında lisans derecesini, tüm ayrıcalıklarıyla birlikte almaya hak kazanmıştır*"

BÖLÜM 5

PROGRAM PROSEDÜRLERİ

MADDE 17 – Programın yürütülmesi

- (1) Marmara Üniversitesinde programa ilişkin akademik prosedürler, program koordinatörü tarafından, idari prosedürler ise Öğrenci İşleri Daire Başkanlığı tarafından yürütülecektir.
- (2) Uluslararası Saraybosna Üniversitesinde programa ilişkin gereklilikler, akademik ve diğer prosedürler, MÜ Öğrenci İşleri Daire Başkanlığı ile işbirliğinde IUS Uluslararası İlişkiler Ofisi tarafından yürütülecektir.
- (3) İşbu Protokolün yürütülmesi kapsamında MÜ Öğrenci İşleri Daire Başkanı ve IUS Uluslararası İlişkiler Ofisi Direktörü, tarafların belirlenen temsilcisi olacaktır. Bu protokole ilişkin tüm faaliyet dokümanları, notlar, uyarılar, sorunlar, idari hususlar ve yazışmalar, ilgili temsilcilere iletilicektir.
- (4) Marmara Üniversitesi ve Uluslararası Saraybosna Üniversitesi temsilcilerindeki değişiklikler, mümkün olan en kısa sürede karşı tarafa bildirilecektir. Kurumsal imza gerektiren tüm evraklar, Tarafların imzaya yetkili temsilcilerince imzalanır.

MADDE 18 – Müfredat

- (1) UOLP müfredatı, dersler, laboratuvarlar, uygulamalar, staj ve tez gibi programı oluşturan etkinlıkların kredi karşılığı ve tanımları ile IUS ve MÜ arasındaki paylaşımı ve ders içerikleri **EK 2**'de yer almaktadır.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Y.M.' followed by a small number '7'.

- (2) UOLP Türkiye Yükseköğretim Yeterlilikler Çerçevesi'ne ve Bosna-Hersek Yeterlilikler Çerçevesi temellerine uygun olarak 240 AKTS'den oluşmaktadır.
- (3) Her iki kurumda verilen derslerin içerik ve yapı açısından uyumlu olduğundan emin olmak için, her iki kurumun ilgili bölümleri, program dahilinde sunulan tüm zorunlu dersleri gözden geçirecek ve onaylayacaklardır. Kurumlar bu konuda iletişimini südürecek ve bu inceleme veya değişiklikleri yıllık olarak gerçekleştireceklerdir.
- (4) Bu Protokolün Türkiye ve Bosna-Hersek'teki yetkili makamlarca onaylanması amacıyla, ilgili bölümler, resmi talep üzerine, müfredatın kendi kısımlarıyla ilgili yetkin akademik personellerinin listesini özgeçmiş ve akademik terfi kararlarıyla (bilimsel alan ve dersler dahil olmak üzere) birlikte karşılıklı olarak diğer kuruma göndereceklerdir.

MADDE 19 – Not Sistemi

- (1) Her bir ders için akademik başarı ve öğrencinin genel akademik başarısı halihazırda eğitim almaktan olduğu kurumdaki kurallar çerçevesinde belirlenecektir.
- (2) Her akademik yılın sonunda öğrencinin transkripti karşı kuruma gönderilecektir.
- (3) MÜ'nün not sistemi **EK 3'** de yer almaktadır.
- (4) IUS'un not sistemi **EK 4'** de yer almaktadır.

MADDE 20 – Program içi geçiş hükümleri

- (1) Her kurumda yukarıda tanımlanan şekilde, akademik, disiplin ve finansal açıdan iyi durumda, hazırlık hariç başarıyla tamamlanmış iki (2) akademik yıl (dört yarıyıl) sonunda, öğrenciler her iki kurumda Lisans Derecesi kazanabilmek için aldıkları dersleri aşağıdaki şartların karşılanması kaydıyla, kurumlar arası geçiş yapabileceklerdir:
 - (a) Öğrencinin iki kurum arasında geçiş yapabilmesi için her iki kurumun geçiş şartları sağlanacaktır. Dolayısıyla öğrencilerin kabul, oryantasyon, kayıt, öğrenim ücreti ve diğer ücret ödemeleri konularında geçerli tüm şart ve zaman sınırlamalarına uymaları gerekmektedir.
 - (b) Öğrencilerin kabul, oryantasyon, kayıt, öğrenim ücreti ve diğer ücret ödemeleri konularında geçerli tüm şart ve zaman sınırlamalarına uymaları gerekmektedir.
 - (c) Öğrenciler kayıtlı oldukları kurumun tüm geçerli kural ve süreçlerine uyacaklardır.
 - (d) Akademik başarı ortalamasının 4 üzerinden 2.5 olması ve IUS'ta en az 108 AKTS tamamlamış olma şartıyla, UOLP öğrencileri, ikinci eğitim yılından kalan en fazla iki dersi veya eşdeğerlerini üçüncü eğitim yılından itibaren MÜ'de tamamlayabilirler.

MADDE 21 – Yatay geçiş

- (1) MÜ veya IUS'ta eşdeğer bir programda eğitim görmekte olan Ortak Program öğrencisi ortak programdan aynı üniversite veya başka bir üniversite bünyesinde aynı alanda yürütülen diğer bir uluslararası ortak programa, mevcut programında (4.0 üzerinden) en az 3.0 ortalamaya sahip olması halinde, "Yükseköğretim

A handwritten signature in blue ink, appearing to be a stylized 'JM' or similar initials, is placed here.

Kurumlarında Önlisans ve Lisans Düzeyindeki Programlar Arasında Geçiş, Çift Anadal, Yan Dal İle Kurumlar Arası Kredi Transferi Yapılması Esaslarına İlişkin Yönetmelik” ve transfer talep edilen kurumun şartları doğrultusunda UOLP’ye geçiş yapmak üzere başvurabilir.

- (2) MÜ öğrencilerinin UOLP’den Türkiye içinde başka bir programa geçişleri bu maddenin ilk fikrasında belirtilen yönetmelik gereğince yapılır.
- (3) IUS öğrencilerinin UOLP’den Bosna-Hersek içinde başka bir programa veya uluslararası bir programa geçişleri IUS geçiş yönetmelik kurallarına uygun olarak, MÜ’nün bilgisi dahilinde yapılır.
- (4) Programa kabul edilen tüm öğrenciler MADDE 14’e uygun olarak İngilizce dil yeterliliği şartını sağlamak zorundadırlar.

MADDE 22 – Dönem izni

- (1) UOLP öğrencileri, devam ettiği kurum tarafından istenen belgeleri tamamlamak şartıyla, belgelendirilmiş zorunlu haller ve/veya tıbbi nedenlere dayanarak bir dönem veya bir akademik yıl için kayıt dondurabilirler.
- (2) Onaylı kayıt dondurma süresi azami eğitim süresine dahil edilmeyecektir.
- (3) Dönem izninin toplam süresi programın öngördüğü yasal sürenin yarısından uzun olamaz veya ilgili kurumun yönetmeliklerinde belirlenmiş süreleri aşamaz.

MADDE 23 – Disiplin kuralları

- (1) Öğrencilerin disiplin hal ve tavırlarının yönetiminde halihazırda devam edilen üniversitenin kuralları geçerli olacaktır.
- (2) Akademik işleyiş açısından not itirazları, kopya suçlamaları, intihal ve sınıf kurallarının ihlali dahil her türlü öğrenci tavır ve disiplin konularında her kurum sadece ve münhasıran yetkilidir.
- (3) Taraflar, ortak lisans programına katılmadan önce öğrenci için bir uyum programı veya materyal hazırlayarak akademik sorumluluklar ve disiplin gibi konuları kapsayan geçerli politikalar hakkında öğrenciyi bilgilendirir.

MADDE 24 – Vize işlemleri ve öğrenci oturma izni

- (1) Programa katılan öğrenciler, öğrenim ve ülkeye giriş için gerekli öğrenci vizesine başvuru ve vizenin alınmasıyla bağlantılı her türlü husus ve ödemeden sorumludur. Öğrenci ayrıca yaşam ve diğer kişisel gereksinimler, konaklama, seyahat gibi bütün giderlerden ve öğrencinin akademik başarısızlığı veya uyumsuzluğu gibi sebeplerden dolayı atılması durumunda Ülkesine dönüş işlemlerinde ortaya çıkacak bütün masraflar ile ilgili bütün ödemelerden sorumludur.
- (2) UOLP’ye kabul aldıktan sonra öğrenciler, fiziksel olarak bulundukları kurumda aktif kayıtlı ve fiziksel olarak bulunmadıkları kurumda ise kayıtlı ancak izinli öğrenci olarak değerlendirileceklerdir. IUS’daki öğrenciler ikinci akademik yıllarını tamamlayana kadar Bosna-Hersek’té yıllık olarak oturma iznine başvuracaklardır (bu süre İngilizce Hazırlık Programını da içerebilir). Her kurum bünyeleri dahilinde UOLP programına devam eden öğrenciler ile ilgili kayıt tutmak ve diğer kurumu bilgilendirmekten sorumludur. Bosna-Hersek’té okudukları süre için, IUS, öğrencilerin, gerekli oturma izinlerinin alınması

konusunda hiçbir söz veya garanti vermez. Bosna-Hersek vatandaşlığı olan öğrencilerin Türkiye'de öğrenci oturma izni almaları gerekmektedir. Türkiye'de okudukları süre için, MÜ, öğrencilerin, gerekli oturma izinlerinin alınması konusunda hiçbir söz veya garanti vermez.

BÖLÜM 6

ÇEŞİTLİ VE NİHAİ HÜKÜMLER

MADDE 25 – Ek hükümler

- (1) Bu Protokolde açıkça belirtilmeyen her konu Madde 3'te belirtilen hükümler doğrultusunda ele alınacaktır.
- (2) İsimlerin kullanımı: Bu Protokol çerçevesinde, IUS'un kabul etmesi şartıyla, MÜ ortak program broşürleri, yayınıları, reklamları, antetli kağıdı ve diğer malzemeler üzerinde IUS isim ve logosunu tek yetkili olmaksızın kullanma yetkisine sahiptir. Bu Protokol anlaşması çerçevesinde, MÜ'nün kabul etmesi şartıyla, IUS ortak program broşürleri, yayınıları, reklamları, antetli kağıdı ve diğer malzemeler üzerinde MÜ isim ve logosunu tek yetkili olmaksızın kullanma yetkisine sahiptir. Her iki kurum da bu yetkinin kullanımı esnasında her türlü marka kullanımı ve markalaşma kılavuzlarına uymaya çalışacaklardır.
- (3) Yıllık Ziyaretler: Bu Protokolün zorunlu bir parçası olmamakla beraber IUS ve MÜ karşılıklı yıllık ziyaretlerin faydalı olacağına mutabaktırlar. Bu tür bir ziyaret amacıyla gelen üst düzey yetkililer veya fakülte mensupları uygun yerel koşullar dahilinde misafir edileceklerdir.
- (4) Duyurular: Bu Protokol ile ilgili her türlü duyurunun (faks veya e-posta dahil) yazılı olarak yapılması ve alcının yukarıda belirtilen adresine (veya ilerde belirtilebilecek farklı adreslere) IUS Rektör ve Rektör Yardımcısı ile MÜ Rektör ve Rektör Yardımcısı'nın veya kurumlarca yazılı olarak görevlendirilecek diğer kişilerin dikkatine gönderilmesi gerekmektedir.
- (5) UOLP program sürecinde, program öğrencileri, öğrenim gördükleri yıl öğrencisi oldukları kurumun şartlarını karşılamak şartıyla, bir defaliğına değişim programlarına bir dönem süre ile katılabilirler.

MADDE 26 – Süre ve yürürlük

- (1) Bu Protokol, resmi makamlarca onaylanması izleyen akademik yıldan itibaren beş (5) yıl boyunca geçerlidir. Beş (5) yılın sonunda tarafların karşılıklı yazılı mutabakatlarıyla ve YÖK onayıyla yenilenebilir.

MADDE 27 – Fesih

- (1) Taraflar herhangi bir akademik yarıyılın bitiminden en az doksan (90) gün önce diğer kurumu yazılı olarak bilgilendirmek kaydıyla bu Protokolü feshedebilir. Bu erken fesih duyurusu bir sonraki akademik yarıyıl geçerli olacak ve diğer kuruma daha fazla sorumluluk veya yükümlülük getirmeyecektir. Doğası gereği bu Protokolün feshi veya tamamlanması sonrasında da geçerliliği devam edecek hükümler bu Protokolün fesih ve/veya tamamlanması halinde baki kalacaktır.
- (2) Bu Protokolün tamamlanması ve/veya erken fesih durumunda, iki kurum da

UOLP programına halihazırda kayıtlı öğrencileri etkilemeyecek bir "Program Tamamlama" planı oluşturmayı taahhüt etmekte dirler. Bu plan Protokolün çerçevesine uygun olan çeşitli transfer seçenekleri veya program tamamlama yöntemlerini içerebilir. Kurumlar, Protokol'ün erken sonlandırılması durumunun ortak danışma yoluyla yapılması ve bu durumdan etkilenen tüm öğrencilere onbeş (15) iş günü içinde haber verilerek uygun seçeneklerin sunulması konusunda hemfikirdirler.

MADDE 28 – Anlaşmazlıkların Çözümü

- (1) Bu Protokolün yorumu, değişiklikleri, yürütmesi veya ihlalinden doğan her türlü uyuşmazlık ortak kurumlar arasında müzakere ile dostane şekilde sonuçlandırılacaktır.

MADDE 29 – Gizlilik

- (1) **Gizli Bilgiler:** Kurumlar bu Protokolün yürütülmesi için gerekli olan veya kanun ve yasal süreçlerce talep edilmesi halinde paylaşımı zorunlu olan durumlar hariç, diğer kurum tarafından paylaşım esnasında gizli olarak işaretlenen, tanımlanan ve/veya mantıklı sınırlar içinde gizli olduğu anlaşılabilecek her türlü bilgiyi güvenli bir şekilde saklayacaklardır.
- (2) **Öğrenci Sicil Dosyaları:** Her iki kurum da, IUS'a kayıtlı öğrencilerin eğitim sicil kayıtlarının tutulması konusunda IUS'un Saraybosna Kantonu Yüksek Eğitim Kanunu ve Saraybosna Kantonu Eğitim, Bilim ve Gençlik Bakanlığında onaylı IUS statüsü gereğince hareket etme zorunluluğu bulduğunu ve zaman zaman değişiklikler yapmak zorunda kalabileceğini kabul ederler. Öğrenci sicil kayıtlarının iki kurum arasında paylaşımı yerel gizlilik kanunlarına uygun olarak gerçekleştirilecek ve gerektiği takdirde bu sicil kayıtlarının paylaşımı için ev sahibi kurum öğrencilerden yazılı izin belgesi alacaktır. Tüm öğrenci sicil kayıtları kurumlar tarafından sadece kayıt, öğrenci kabul ve akademik hususlar dahilinde kullanılacaktır.

MADDE 30 – Kalite güvence ve YÖK denetimleri

- (1) MÜ program kalitesini sürekli izleyecek ve her yıl en az bir kez olmak üzere denetim ve kalite değerlendirmesi yapacaktır.
- (2) Her iki kurum da bu Protokol uygulamaya girdikten sonra YÖK'ün herhangi bir tarihte gerçekleştireceği denetimi kabul etmektedir.



11

Bu Protokol kurumların yetkili temsilcileri tarafından aşağıda belirtilen tarihlerde Türkçe ve İngilizce iki kopya olarak, her iki metin de sahih olmak kaydıyla, imzalanmıştır. Yorumda farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır. MÜ ve IUS, geçerlilik, yürütülebilirlik ve kabul edilebilirlik açılarından bu Protokolün elektronik veya taranmış imzalı kopyalarının ıslak imzalı belgeye eşit geçerlilikte olduğunu kabul ve teyit eder.

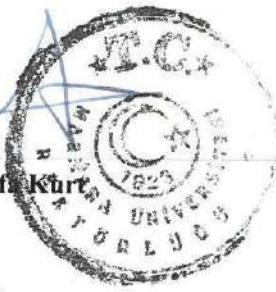
Bu Protokol MÜ tarafından YÖK'e ve IUS tarafından Saraybosna Kantonu Bilim, Eğitim ve Gençlik Bakanlığı'na yapılacak başvurunun temelini oluşturmaktadır. Bu Protokol her iki ülkenin yetkili makamlarının onayından sonra yürürlüğe girecektir.

UZLAŞILMIŞ VE KABUL EDİLMİŞTİR:

Marmara Üniversitesi adına:



Prof. Dr. Mustafa Kurt
Rektör



Tarih: 17.02.2023

**Uluslararası Saraybosna Üniversitesi
adına:**



Prof. Dr. Ahmet Yıldız
Rektör



Tarih: 17.02.2023

EKLER:

EK 1 – Ortak Programa İlişkin Diploma Örnekleri

EK 2 – Ortak Programın müfredatı

EK 3 – MÜ not sistemi

EK 4 – IUS not sistemi

A handwritten signature in black ink, appearing to read "M. N.", is positioned at the bottom right of the page.

13



MARMARA
UNIVERSITY



IUS
INTERNATIONAL
UNIVERSITY OF SARAJEVO

Protocol on the Establishment of International

Undergraduate Joint Program

in English Language Teaching

between

MARMARA UNIVERSITY, TÜRKİYE

and

**INTERNATIONAL UNIVERSITY OF
SARAJEVO, BOSNIA AND HERZEGOVINA**

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Ljiljana".

SECTION 1

GENERAL TERMS

ARTICLE 1 – Purpose and Background

- (1) The purpose of this Protocol is to define the principles and procedures governing the mutual structuring of an international Bachelor of Science joint program between Marmara University (hereafter referred to as “MU”), Türkiye, and International University of Sarajevo (hereafter referred to as or “IUS”), Bosnia and Herzegovina (both will be referred to as the “parties” or “institutions”) comprising the programs of “English Language Teaching” at MU and “English Language Teaching” at IUS.
- (2) The institutions agree, by this Protocol, to collaborate with one another on a non-exclusive basis in offering a mutual transfer program of study that will prepare students of both institutions to study their preparatory program (hereinafter: ELS) and first two academic years at IUS and then continue for third and fourth year at MU, in order that they can complete a Bachelor of Arts in English Language Teaching at MU and a Bachelor of Arts in English Language Teaching at IUS simultaneously.

ARTICLE 2 – Scope

- (1) Terms and conditions defined in this Protocol apply to student admission, curriculum, exams and assessment, attendance, leave of absence, maximum time limits, graduation requirements, academic failure, diplomas, tuition fees, and other issues related to the joint program between MU and IUS.

ARTICLE 3 – Legal Basis

- (1) This Protocol has been prepared in accordance with
 - (a) Higher Education Law No. 2547, published in the Official Gazette dated 6.11.1981, numbered 17506,
 - (b) Regulation about joint programs at Turkish Higher Education Institutions, published in the Official Gazette on 06.10.2016, numbered 29849,
 - (c) Regulation about the Transfer between Associate Degree and Bachelor’s Degree Programs, Double Major and Minor Programs and Course Credit Transfers between Institutions of Higher Education, published in the Official Gazette dated 24.04.2010, numbered 27561,
 - (d) Marmara University Directive on Selection and Placement of Abroad or Foreign Students at Associate Degree and Undergraduate Level, published with the decision of MU Senate dated 01.03.2022 and numbered 421-2,
 - (e) Laws and regulations concerning the operations of MU and IUS.



ARTICLE 4 – Definitions

(1) The concepts and terms used in this Protocol are defined as follows:

“AICE”	: Cambridge Advanced International Certificate of Education
“B.A.”	: Bachelor of Arts
“ELS”	: English Language School
“IB”	: International Baccalaureate
“IBT”	: Internet based test
“MU”	: Marmara University, Republic of Türkiye
“IUS”	: International University of Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
“OSYM”	: Measurement, Selection and Placement Center
“TC”	: Republic of Türkiye
“TOEFL”	: Test of English as a Foreign Language
“DDP”	: Dual Degree Program
“YOK”	: Council of Higher Education of Türkiye
“YKS”	: Exam for Higher Education Institutions

SECTION 2 ADMISSIONS

ARTICLE 5 – Establishment of Joint Degree Program

- (1) MU and IUS have a say and authority in the acceptance and registration processes of this Protocol, the determination of tuition and other fees, and all academic and legal interpretations of this Protocol. Final decisions regarding IUS's participation in the Program shall be made through a comprehensive administrative process by approval of the Ministry of Education, Science and Youth of Canton Sarajevo, Bosnia and Herzegovina.
- (2) Admission and placement of MU students into the joint degree program will be carried out by the Assessment, Selection and Placement Center (hereinafter referred to as "OSYM") in accordance with the Turkish regulations to which MU is subject to and, the agreed admissions standards established by IU and OSYM for MU to implement its admission procedures, as required by Turkish regulations, in accordance with the OSYM timetable.
- (3) Provided that candidates meet the IUS admission requirements, Turkish citizenship and dual nationals, one of whom is a Turkish citizenship, can apply to the joint undergraduate program by taking advantage of the IUS quota if they continue their secondary education abroad and complete their secondary education (high school) in abroad high schools (except for TRNC high schools). However, 10% of the quota determined by IUS should not be exceeded for these candidates.
- (4) This protocol will become effective once it has been approved by the Turkish Council of Higher Education (YOK).
- (5) Any changes to this document will also require an approval from YOK.



ARTICLE 6 – Student Quotas

- (1) The number of students with Turkish and non-Turkish citizenship that will be admitted to the joint program each year will be determined jointly by MU and IUS, and YOK will be notified for approval. Unless there is a written modification by both institutions,
- a) the maximum number of students holding Turkish citizenship to be admitted to the joint program by YKS exam will be five (5) in any given year.
 - b) the maximum number of students holding Bosnian citizenship to be admitted to the joint program will be five (5) in any given year.
 - c) the maximum number of foreign students to be admitted is %50 per year.
 - d) the maximum number of transfer students from other departments to be admitted to the joint program will be one (1) in any given year. The application requirements for the relevant students are given in Article 21.

ARTICLE 7 – Admissions of Students Holding Turkish Citizenship

- (1) Students will be placed in the “English Language Teaching” joint program by OSYM according to their YKS exam scores upon completion of secondary education in Türkiye.
- (2) Students holding Turkish citizenship admission criteria shall conform to the norms set down by the appropriate accrediting body with respect to English proficiency as defined in ARTICLE 14.

ARTICLE 8 – Admissions of Foreign Students

- (1) Application and placement procedures for foreign students are carried out in accordance with the MU and IUS legislations. Foreign student application and admission procedures are carried out by MU according to the Directive of Foreign Student Admission; It will be carried out by IUS in accordance with the Sarajevo Canton Higher Education Law.
- (2) The capacity of MU and IUS to accept foreign students to the international joint degree program is determined annually by the Parties and will be announced by YÖK. Foreign students wishing to join the international joint undergraduate program must have fulfilled all international admission requirements for undergraduate students in the relevant program. Information on admission procedures and conditions can be found on IUS's international student admissions website.
- (3) Foreign student admission criteria shall conform to the norms set down by the appropriate accrediting body with respect to English proficiency as defined in ARTICLE 14.



ARTICLE 9 – Admissions of Students Holding Bosnian Citizenship

- (1) Students who are holding Foreign citizenship should fulfill the conditions listed in public vacancy for enrollment of undergraduate students and those required by the Law on Higher Education of Sarajevo Canton. The applicant is entitled to apply for DDP with the condition that the high school graduation score is at least 3.0/5.0 (or the equivalent).

(1) Students holding Bosnian citizenship admission criteria shall conform to the norms set down by the appropriate accrediting body with respect to English proficiency as defined in ARTICLE 14.

SECTION 3 PROGRAM FEES

ARTICLE 10 – Tuition and Fees

- (1) The joint program student is obliged to pay the fees to IUS within the scope of the study period in the Bosnia and Herzegovina as declared by IUS for the relevant academic years along with the ELS fees if attending English Preparatory school. IUS shall announce and collect all tuition and/or fees required to be paid by the students while they're studying at IUS. IUS may establish an international student development fund applicable to students of joint program. Neither institution shall have any liability to the other for any such uncollected student tuition and/or fees.
 - (2) The joint program student is obliged to pay the fees to MU within the scope of the study period in Türkiye as declared by MU for the relevant academic years. MU shall announce and collect all tuition and/or fees required to be paid by the students while they're studying at MU.
 - (3) While taking courses out of their home countries, all students will be responsible for all of their own costs. IUS and MU bear no responsibility for providing funds to a student for any purpose.
 - (4) Prior to the beginning of their studies at IUS, students will be required to verify that each has sufficient means of support for the duration of each stay at IUS.
 - (5) To the extent available, each institution will offer on-campus housing (upon availability) and meal plans to students at additional cost and based upon their regular rates. Each institution will also provide assistance to the students upon request with locating available off-campus housing.
 - (6) The annual increase rates of tuition and fees will be determined and announced jointly by MU and IUS.

ARTICLE 11 – Tuition Fee Payment Procedure

- (1) The annual tuition fee of the joint program will be paid in accordance with each institution's procedures. Tuition will be made paid in two equal installments. First

payment will be made at the time of registration at the beginning of academic year; the second payment will be made at the start of second semester.

ARTICLE 12 – Scholarships

- (1) Unless specifically authorized by the partner institution, neither institution will make any representations or offer any guarantees to prospective students about the likelihood of awards of financial aid or scholarships or student employment at the other institution.

SECTION 4 THE CONTENT OF THE PROGRAM

ARTICLE 13 – Duration of Study

- (1) The duration of study in the joint program will be four (4) academic years. The maximum time limit for a student to complete the 4-year joint program will not exceed seven (7) academic years.
- (2) The Freshman/1st and Sophomore/2nd academic years of the joint program will be carried out at IUS while the Junior/3rd and Senior/4th academic years will be carried out at MU. ELS classes will be given at IUS.

ARTICLE 14 – Medium of Instruction

- (1) The medium of instruction in the joint program is English. All students registered in the joint program are required to achieve an adequate score in the English proficiency test offered by IUS. Students should fulfill the English language requirements of IUS to be able to attend courses at IUS starting from their freshmen/1st academic year. Prospective students applying for admission to the joint program shall be expected to have equivalent English language proficiency as other international students applying to and accepted by IUS by the time they take courses in the joint program.
- (2) The required minimum score to start the program at IUS is 75/100 for the placement test and minimum 65/100 for the Proficiency test.
- (3) Those students who cannot meet the language proficiency requirement will have an intensive language program at IUS. The maximum duration of the intensive language program is two (2) years.
- (4) Students with Turkish citizenship who cannot meet the language proficiency requirements by the end of two years may be placed into a program where the medium of instruction is Turkish by OSYM, depending on their YKS score achieved in the relevant year.
- (5) Students with Bosnian citizenship or foreign students who cannot meet the language proficiency requirements by the end of two years shall be dismissed from



the joint degree program according to the Article 78/6 of the Law on Higher Education, published in the Official Gazette of Sarajevo Canton, numbered 33/17 and Article 41/5 of Regulation on Study Rules for the First Study Cycle at IUS, dated August 13, 2018, numbered IUS-Senat 11-1980/2018.

- (6) In the following cases, prospective students will be exempted from the ELS Proficiency Exam if they have:
- a) passed TOEFL IBT with 79 points and above
 - b) obtained a high school/BA/MA diploma/degree in a native English speaking country
 - c) high-school diploma from one of the internationally recognized English medium programs below:
AICE diploma: Cambridge Advanced International Certificate of Education
IB diploma : International Baccalaureate

ARTICLE 15 – Academic Failure

- (1) Students of the joint degree program who are dismissed from any of the higher education institutions on grant of academic failure shall be dismissed from the joint degree program.
- (2) A student who is dismissed from one of the universities for any other reason than academic failure is also dismissed from the relevant partner university. All student dismissals shall be made through a consultative process between the institutions.
- (3) For students, the provisions of the Regulation on the Principles of Transfer between Associate and Undergraduate Degree Programs in Higher Education Institutions, Double Major, Minor and Inter-Institutional Credit Transfer are applied.
- (4) Failed courses will be repeated at the institution where the course is offered.

ARTICLE 16 – Diploma

- (1) The students who fulfill the academic requirements of both institutions shall be granted two independent double diplomas, one of which shall be issued by MU, and the other shall be issued by IUS.
- (2) The students cannot qualify for any of the diplomas without successfully fulfilling the academic requirements of both institutions in the joint program.
- (3) All joint program students must satisfy both degree requirements at IUS and MU in order to be jointly and simultaneously awarded their two diplomas from the respective universities. Upon completion of the stated requirements, students cannot be awarded only one of the two diplomas in this joint program.
- (4) The degree designations which will appear on the diplomas are defined as follows:
“Bachelor of Arts in English Language Teaching” from MU and a “Bachelor of Arts in English Language Teaching” from IUS.
 - a) The institutions will certify to one another the name, addresses, and student identification number of each student satisfactorily completing the joint



program.

- b) The institutions will confer their B.A. Degree, together with all rights and privileges pertaining thereto, to each student meeting the respective degree course requirements for the joint program as specified in the APPENDIX 2 attached hereto.

(5) Diploma samples are shown in **APPENDIX 1**.

(6) The phrases which will appear on the diplomas are defined as follows:

On the MU diploma: "*having satisfactorily completed the required four years of theoretical and practical study (minimum 240 ECTS) of the study program of English Language Teaching carried out jointly by the Marmara University and International University of Sarajevo, has on this (date) been awarded the Degree of Bachelor of Arts in English Language Teaching with all privileges connected thereunto*"

On the IUS diploma: "*having satisfactorily completed the required four years of theoretical and practical study (minimum 240 ECTS) of the study program of English Language Teaching carried out jointly by the International University of Sarajevo and Marmara University, has on this (date) been awarded the Degree of Bachelor of Arts in English Language Teaching with all privileges connected thereunto*"

SECTION 5

PROGRAM PROCEDURES

ARTICLE 17 – Execution of the Program

- (1) Academic procedures regarding the program at Marmara University will be carried out by the program coordinator and administrative procedures will be carried out by the Registrar's Office.
- (2) The program requirements, academic and other procedures at the International University of Sarajevo will be carried out by the International Relations Office in cooperation with the Registrar's Office of Marmara University.
- (3) Within the scope of the execution of this Protocol, the Registrar's Office and Director of the Office of International Relations will be the designated representative of the parties. All activity documents, notes, warnings, problems, administrative matters and correspondence related to this protocol will be forwarded to the relevant representatives.
- (4) Changes in representatives of Marmara University and International University of Sarajevo will be notified to the other party as soon as possible. All documents requiring corporate signature are signed by the authorized representatives of the Parties.



ARTICLE 18 – Curriculum

- (1) The curriculum of the joint program, the definitions and the credits of the activities constituting the program, such as courses, laboratories, implementations, internships and thesis, courses content and the division of the curriculum between MU and IUS appear in **APPENDIX 2**.
- (2) The joint program comprises 240 ECTS in compliance with Turkish Higher Education Qualifications Framework and Baseline of the Qualifications Framework in Bosnia and Herzegovina
- (3) Involved departments at each institution will review and approve all core curriculum course offerings in the joint program to ensure that the courses taught at each institution are comparable in content and structure. The course review may include, but is not limited to: (a) the overall course composition, (b) the content and related description for each course which is part of the joint program, (c) texts and other teaching materials appropriate to each course, and (d) qualifications of instructors. The institutions will continue to interact and provide this same review or modification on an annual basis.
- (4) For the approval of this Protocol by competent bodies in Türkiye and Bosnia and Herzegovina, involved departments will upon request officially send to each other the list of academic staff responsible for their part of curricula along with official CV's and decisions on holding academic promotions (including scientific field/courses).

ARTICLE 19 – Grading Systems

- (1) Requirements for academic success in each course and the general academic achievement of the student shall be determined in accordance with the regulations of the institution of current study.
- (2) The transcript of the student will be sent to partner institution at the end of each academic year.
- (3) The grading system of MU appears in **APPENDIX 3**.
- (4) The grading system of IUS appears in **APPENDIX 4**.

ARTICLE 20 – Transition between Partner Institutions

- (1) After successful completion of two (2) years' (four-semesters) of study at IUS, with good academic, behavioral and financial standing, students will be permitted to transfer their course grades between the institutions for satisfaction of the B.A. Degree requirements at each institution, provided the following requirements are met:
 - (a) Transitional conditions of both institutions shall be provided for the student to transfer between the two institutions. Therefore, students are required to



- comply with all applicable conditions and time limits on admission, orientation, registration, tuition and fee payments.
- (b) Students will go through each institution's transition processes.
 - (c) Upon the condition of satisfying cumulative GPA of 2.5 and accumulated at least 108 ECTS at IUS, students are eligible to register two remaining courses from sophomore year or its equivalents at MU.
- (2) The Joint Program student may transfer from the joint program in accordance with the legislation of the institution requested in the same university or another university and the provisions of the Transition and Credit Transfer Regulations.
 - (3) Transactions from the Joint Program to another program in the country may be carried out in accordance with the relevant institution legislation and the provisions of the Transition and Credit Transfer Regulations mentioned in Article 2.

ARTICLE 21 – Transfer out of the program

- (1) A Joint Program student studying at an equivalent program at MU or IUS can enter from the joint program to another international joint program conducted in the same university or another university in the same field, if he/she has a minimum average of 3.0 (out of 4.0) in his/her current program in accordance with the provisions concerning "Transfer between Associate Degree and Bachelor's Degree Programs, Double Major and Minor Programs and Course Credit Transfers between institutions of Higher Education" published in the Official Gazette dated 24.04.2010 and numbered 27561.
- (2) Transfers by MU students from the joint program to another program within the country can be made in accordance with the provisions of the regulations set by the first item of this Article.
- (3) Transfers by IUS students from the joint program to another program within Bosnia and Herzegovina or from the program within the country to an international program can be made in accordance with the provisions of the regulations set by the IUS transfer procedure, upon communication with MU.
- (4) Foreign student admission criteria shall conform to the norms set down by the appropriate accrediting body with respect to English proficiency as defined in ARTICLE 14.
- (5)

ARTICLE 22 – Leave of Absence

- (1) The joint program student may be granted a leave of absence for a semester or an academic year on condition that he has documented force majeure and/or medical reasons and submits the relevant documents as required by the respective institution that he/she is attending.



- (2) The duration of the approved leave of absence shall not be counted towards the maximum duration of study.
- (3) The total duration of the leave of absence cannot exceed 50 percent of the legally designated period of education or the period permitted by the applicable regulations of the respective institution.

ARTICLE 23 – Disciplinary Action

- (1) Provisions applicable at the university of current study are applied in handling the disciplinary act and behaviors of students.
- (2) Each institution shall be solely responsible for student conduct and discipline matters relating to its academic operations, including grade appeals, allegations of cheating, plagiarism or classroom rules.

ARTICLE 24 – Visa Procedures and Student Residence Permit

- (1) The students participating in the program are responsible for all kinds of issues and payment related to the application and obtaining of the student visa required for education and entry into the country. The student is also responsible for all expenses related to life and other personal needs, accommodation, travel, and all expenses associated with the student's academic failure or incompatibility due to reasons such as returning to his country.
- (2) After acceptance to UOLP, students will be considered as registered but permitted students in the institution where they are physically active and registered in the institution where they are not physically present. Students at IUS will apply for an annual residence permit in Bosnia and Herzegovina until they complete their second academic year (this may also include the English Preparatory Program). Each institution is responsible for keeping records and informing the other institution about the students attending the UOLP program. For the time they study in Bosnia and Herzegovina, IUS makes no promises or guarantees about obtaining the necessary residence permits for students. Students who are citizens of Bosnia and Herzegovina are required to obtain a student residence permit in Türkiye. While they look for in Türkiye, MÜ, makes no promise or guarantee to the students for the receipt of required residence permits.

SECTION 6 MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

ARTICLE 25 – Additional Provisions

- (1) Any issue not expressly specified in this Protocol shall be subject to the provisions stated in Article 3.



- (2) Use of Names: Subject to IUS's prior approval, MU will be authorized to use IUS's name and logo on a non-exclusive basis in conjunction with MU joint program brochures, publications, advertisements, letterhead, and material, which make reference to this Protocol agreement. Subject to MU's prior approval, IUS will be authorized to use MU's name and logo on a non-exclusive basis in conjunction with IUS's joint program brochures, publications, advertisements, letterhead, and material, which make reference to this Protocol. Each institution agrees to follow any reasonable trademark usage and/or branding guidelines provided by the other institution in connection with its exercise of this license.
- (3) Annual Visits: IUS and MU agree that an annual visit by a representative from each institution to the other institution would be beneficial, although it is not a required part of this Protocol. Senior officials/faculty members on such visits will be received with local hospitality.
- (4) Notices: Any notices relating to this Protocol should be in writing (which includes facsimile or e-mail) and shall be sent to the recipient's address set forth above (or at such other addresses as may be stated in notices similarly given) and directed to the Rector and Vice-Rector of IUS and the Rector and Vice-Rector of MU, or such other representatives as designated in writing by the institutions.
- (5) DDP program students are allowed to take part in one exchange semester throughout the four year study period, on the condition that they meet the criteria for selection for the exchange set by the institution they are currently studying at.

ARTICLE 26 – Term and Enforcement

- (1) This Protocol shall be effective for five (5) years starting from the date of the approvals by the official authorities. The protocol may be renewed for successive five (5) year periods upon mutual agreement approved by YOK.

ARTICLE 27 – Termination

- (1) Either institution may terminate this Protocol early upon giving written notice thereof to the other institution at least ninety (90) days before the end of any semester. Such early termination notice shall be effective for the upcoming semester and without further liability or obligation to the other institution. Any provision of this Protocol that by its nature is intended to survive termination and/or expiration of this Protocol, shall survive termination and/or expiration of this Protocol.
- (2) In the event that this Protocol expires and/or is terminated early, the institutions commit that they shall formulate a "teach-out plan" which will not affect currently enrolled students at any stage of the DDP program. Such plan may include alternative transfer options or course completion methods to the extent permitted under the Protocol established herein. The institutions agree that any early



termination shall be made through a consultative process between institutions and that the students will be notified thereof within the 15 working days.

ARTICLE 28 – Dispute Resolution

- (1) Any dispute arising out of the interpretation, amendment, performance or breach of this Protocol shall be settled amicably through negotiations between the partner institutions.

ARTICLE 29 – Confidentiality

- (1) Confidential Information: Both institutions will keep confidential all information provided by the other institution which is marked, identified and/or reasonably understood as confidential at the time of disclosure other than to the extent disclosure is required to perform this Protocol or required by law or legal process to be disclosed.
- (2) Student Records: Both institutions recognize that IUS is bound to comply with the Law on Higher Education in Canton Sarajevo and the Statute of IUS approved by Ministry of Education, Science and Youth of Canton Sarajevo, as it may be amended from time to time, in the handling of educational records of students enrolled at IUS. The institutions transmittal of all student records shall be in accordance with local privacy laws and if required, the home institution will obtain written student consents and/or releases for the same. All student records will be used by the institutions for registration, admission and academic purposes only.

ARTICLE 30 - Quality Assurance and Inspection by YOK

- (1) MU will continually monitor the quality of the program and conduct audits at least once in a year.
- (2) After this protocol becomes effective, both institutions agree to be audited by YOK at any given date.



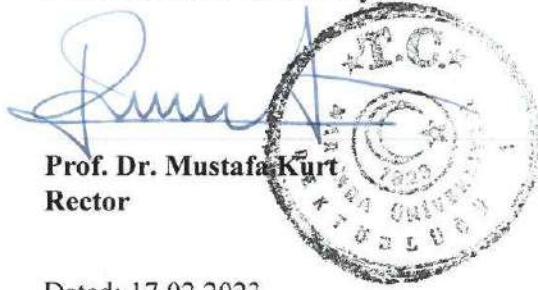
13

This Protocol has been signed by the authorized representatives of the institutions on the dates set forth below in two copies in Turkish and English all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail. MU and IUS expressly consent and agree that electronic or scanned signatures appearing on this Protocol shall be treated for purposes of validity, enforceability as well as admissibility, the same as hand-written signatures.

This Protocol provides to timely submit applications to YOK (by MU) and Ministry of Science, Education and Youth of the Canton Sarajevo (by IUS) where it becomes effective upon final approval issued by competent bodies in both countries.

AGREED AND ACCEPTED:

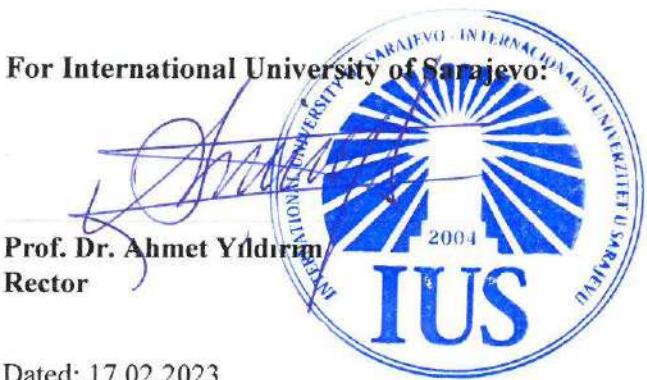
For Marmara University:



Prof. Dr. Mustafa Kurt
Rector

Dated: 17.02.2023

For International University of Sarajevo:



Prof. Dr. Ahmet Yıldırım
Rector

Dated: 17.02.2023

APPENDICES:

APPENDIX 1 – Diploma samples concerning the Joint Program

APPENDIX 2 – Curriculum of the Joint Program

APPENDIX 3 – The grading system of MU

APPENDIX 4 – The grading system of IUS



15

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "J. M.", is positioned above the page number 15.

EK/Appendix 1 – Ortak Programa İlişkin Diploma Örnekleri

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
MARMARA ÜNİVERSİTESİ
ATATÜRK EĞİTİM FAKÜLTESİ
Republic of Turkey Marmara University Ataturk Faculty of Education Diploma
LİSANS DİPLOMASI

SİNAN ÇAPA

YABANCI DİLLER EĞİTİMİ BÖLÜMÜ
İNGİLİZCE ÖĞRETMENLİĞİ (UOLP - ULUSLARARASI SARAYBOSNA ÜNİVERSİTESİ)
PROGRAMINDA DÖRT YILLIK EĞİTİMİ BAŞARI İLE TAMAMLAYARAK LİSANS DERECESİNİ
22 OCAK 2019 TARİHİNDE ALMAYA HAK KAZANMIŞ VE KANUNLARIN VERDİĞİ TÜM YETKİLERDEN
YARARLANMAK UZERE İŞBU DİPLOMA KENDİSİNE VERİLMİŞTİR.

*having successfully completed all requirement of the programme and has been awarded the degree of Bachelor of Arts
in Foreign Language Education Department in English Language Teaching (UOLP- International University of Sarajevo)
on January 22, 2019 with all the rights, honours and privileges thereunto appertaining.*

DEKAN / Dekan

REKTÖR / Rector

BOSNA I HERCEGOVINA
INTERNACIONALNI UNIVERZITET U SARAJEVU
SARAJEVO

FAKULTET



BOSNIA AND HERZEGOVINA
INTERNATIONAL UNIVERSITY OF SARAJEVO
SARAJEVO

FACULTY OF

Name (Father's name) Surname,

rođen(datum) godine u(mjesto),(država), završio je
dana godine prvi ciklus studija u trajanju od Četiri (4)
godine/čam (8) semestara i ostvario minimalno 240 ECTS bodova na
studijском programu , koji je zajednički realiziran od
Internacionalnog univerziteta u Sarajevu i univerziteta u Marmara
, i na osnovu toga se izdaje

born on (date) in (place), of (country) having
satisfactorily completed the required four years of theoretical and
practical study (minimum 240 ECTS) of the study program of
English Language Teaching carried out jointly by the International
University of Sarajevo and Marmara University, has on this ..th
day of (month and year) been awarded

Diploma

o stičenoj akademskoj tituli i stručnom zvanju

BAKALAUREAT/BACHELOR

Sarajevo, (date)
Broj:

DEAN
DEKAN

Prof. Dr.



The Degree

of

BACHELOR OF ENGLISH LANGUAGE TEACHING

With all the privileges connected thereunto

Date:

Number:

RECTOR
REKTOR

Prof. Dr.

International University of Sarajevo (IUS)
 Faculty of Education (FEDU), English Language and Literature Teaching (ELT)
 An Integrated Curriculum (1st and 2nd Study Cycle)

Semester I							Semester II						
Code	Title	Prereq.	T	P	ECTS	Code	Title			Prereq.	T	P	ECTS
ELIT100	Communication		2	1	6	ELIT200	Critical Reading and Writing				2	1	6
ELIT101	Introduction to Literature		2	1	6	EDU103	Introduction to Foreign Language Pedagogy				3	0	6
PSY103	Introduction to Psychology		3	0	6	ELT105	Introduction to Linguistics				2	1	6
	<i>University Elective 1 (Table 1)</i>						<i>University Elective 3 (Table 1)</i>						
	<i>University Elective 2 (Table 2) /</i>						<i>University Elective 4 (Table 2) /</i>						
	DDP pool 1 (1 course from table 7)*						DDP pool 2 (1 course from table 7)*						
	<i>Foreign Language Elective 1 (Table 3) /</i>						<i>Foreign Language Elective 2 (Table 3) /</i>						
	DDP pool 1 (1 course from table 7)*						DDP pool 2 (1 course from table 7)*						
	Semester Total =				30		Semester total=						30

Semester III							Semester IV						
Code	Title	Prereq.	T	P	ECTS	Code	Title			Prereq.	T	P	ECTS
ELIT202	Survey of English Literature I		3	0	6	ELIT201	Academic Writing				1	2	6
ELT202	Language Acquisition		2	1	6	ELIT203	Survey of English Literature II				3	0	6
PSY212	Life-Span Development	PSY103	3	0	6		<i>Program elective 1</i>						
	<i>Faculty Elective 1</i>						<i>Program elective 2</i>						
	<i>Faculty Elective 2</i>						<i>Faculty Elective 3</i>						
	Semester Total =				30		Semester total=						30

Faculty Elective courses can be taken from any program at FASS, apart from ELT and ELIT Programs.
 Free Elective courses can be taken from any program at IUS, including ELT and ELIT Programs.

* DDP program students of Turkish nationality must take IATA101, ITRD101, IATA102 and ITRD102 courses, see Table 7.

University Electives

Table 1

Code	Title	Prereq.	T	P	ECTS	Code	Title			T	P	ECTS
IR101	Introduction to International Relations		3	0	6	ARCH107	Understanding Art and Architecture			2	0	3
LAW109	Law and Ethics		3	0	6	CS100	Computer Skills			0	2	3

[Handwritten signatures]

MAN102	Introduction to Management	3	0	6	CULT101	Understanding Cultural Encounters	2	0	3
PSY103	Introduction to Psychology	3	0	6	ECON105	Understanding Business	2	0	3
SPS150	World History	3	0	6	ECON107	Python	1	1	3
Table 3									
Code	Title	T	P	ECTS	IR100	Understanding the Contemporary World through Understanding Nature and Knowledge	2	0	3
BOS111	Spoken Bosnian I	2	0	3	NS111	Understanding Nature and Knowledge	2	0	3
BOS112	Spoken Bosnian II	2	0	3	NS112	Understanding Science and Technology	2	0	3
TURK111	Spoken Turkish I	2	0	3	SPS140	Understanding Religion	2	0	3
TURK112	Spoken Turkish II	2	0	3					

Program Electives

Table 4							Table 6								
Code	Title	Prereq.	T	P	ECTS	Code	Title	T	P	ECTS	Code	Title	T	P	
ELIT205	Classical Literature		2	1	6	LITE207	Creative Writing						1	2	6
ELIT208	Classical Mythology		2	1	6	LITE302	American Poetry						2	1	6
ELIT309	Short Story		2	1	6	LITE304	Children's Literature						2	1	6
ELIT401	The Romantic Age	JS	2	1	6	LITE308	Literature on Film						2	1	6
ELIT402	Victorian Poetry	JS	2	1	6	LITE309	Women and Literature						2	1	6
ELIT403	Twentieth Century Poetry		2	1	6	LITE401	American Drama						2	1	6
ELIT404	Contemporary Poetry		2	1	6	LITE402	American Novel						2	1	6
ELIT405	Modern Drama		2	1	6	LITE411	Turkish-English Translation I						3	1	6
ELIT406	Contemporary Drama		2	1	6	LITE412	Turkish-English Translation II						3	1	6
ELIT407	Modern Novel	JS	2	1	6	ELIT314	Introduction to Translation Studies						1	2	6
ELIT408	Contemporary Novel		2	1	6	ELIT315	Basic Translation Techniques						1	2	6
ELIT415	Shakespeare	JS	2	1	6	ELIT316	Consecutive and Simultaneous Interpreting						2	1	6
						ELIT320	Translation theory and Practice						2	1	6
Language Teaching Methodology/ Teaching															
PSY103	Introduction to Psychology		2	1	6	EDU311	Inclusive Education						1	2	6
PSY210	Life-span Development		2	1	6	EDU322	Pedagogy						2	1	6
PSY314	Educational Psychology		2	1	6	EDU312	Social Pedagogy						2	1	6
EDU103	Introduction to Foreign Language Pedagogy	3	0	6	EDU321	Instructional Technology							1	2	6
EDU301	Inclusion in Foreign Language Teaching		2	1	6	EDU411	Theories and Approaches in Teaching and Learning						2	1	6

Atatürk Eğitim Fakültesi
İngilizce Öğretmenliği - Dönemlik
Lisans - 2023 - İngilizce Öğretmenliği (UOLP-IUS) - Lisans

Genel Toplam

ECTS : 240

5. YARIYIL						
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	IO3001	Teaching English to Young Learners I	3	0	5	5
2	IO3003	Teaching English Language Skills I	3	0	5	5
3	IO3005	Teaching English Through Literature I	2	0	3	3
4	IO-ABS3	Field Elective - 3 (Ders 1)[Bu ders IO-ABS3 ders grubundan alınacaktır, aşağıya bakınız]	2	0	3	3
5	IO-GKS3	General Cultural Studies Elective - 3 (Ders 1)[Bu ders IO-GKS3 ders grubundan alınacaktır, aşağıya bakınız]	3	0	3	3
6	IO-MBS1	Vocational Knowledge Elective - 1 (Ders 1)[Bu ders IO-MBS1 ders grubundan alınacaktır, aşağıya bakınız]	2	0	3	3
7	MB3013	Current Issues in Teaching	2	0	4	4
8	MB3031	Measurement and Evaluation in Education				
		Toplam	20	0	30	30
6. YARIYIL						
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	GK3012	Community Service	1	2	4	4
2	IO3002	Teaching English to Young Learners II	3	0	5	5
7. YARIYIL						
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	IO4001	Lesson and Course Planning in English Language Teaching	2	0	5	5
2	IO-ABS5	Field Elective - 5 (Ders 1)[Bu ders IO-ABS5 ders grubundan alınacaktır, aşağıya bakınız]	2	0	3	3

3	IO-MBS2	Vocational Knowledge Elective - 2 (Ders 1)Bu ders IO-MBS2 ders grubundan alınacaktır, aşağıya bakınız]	2 0 3 3	
4	MB4007	Classroom-based Evaluation Methods	2 0 5 5	
5	MB4021	Teaching Practice I	2 6 10 10	
6	MB4023	Guidance in Schools	3 0 4 4	
			Toplam	13 6 30 30

8. YARIYIL						
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	IO4002	Material Evaluation in English Language Teaching	2	0	5	5
2	IO4004	Testing and Evaluation in English Language Teaching	2	0	5	5
3	IO-ABS6	Fİeld Effective - 6 (Ders 1) [Bu ders IO-ABS6 ders grubundan alınacaktır, asağiva bakınız]	10-	2	0	3
4	IO-GKS4	General Cultural Studies Elective - 4 (Ders 1) [Bu ders IO-GKS4 ders grubundan alınacaktır, asağiva	4	3	0	3
5	MB4022	Teaching Practice II		2	6	10
6	MB4024	Special Education and Inclusion		3	0	4
					Toplam	14
						30

IO-GK31						
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	GKS2003	Ethics in Science and Research	3	0	3	3
2	GKS2008	Vocational English	3	0	3	3
3	GKS2017	History and Philosophy of Science	3	0	3	3
4	GKS2032	Media Literacy	3	0	3	3
5	GKS2044	Economy and Entrepreneurship	3	0	3	3
6	GKS2062	Career Planning and Development	3	0	3	3

IO-ABSS1						
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	IQ2051	Translation	2	0	3	3
2	IQ2052	World Englishes and Cultures	2	0	3	3
3	IQ2053	Pragmatics and Language Teaching	2	0	3	3
4	IQ2054	Critical Reading and Writing	2	0	3	3
5	IQ3051	Bilingualism and Bilingual Education	2	0	3	3
6	IQ3052	Research Design in English Language Teaching	2	0	3	3

No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	IO2051	Translation	2	0	3	3
2	IO2052	World Englishes and Cultures	2	0	3	3
3	IO2053	Pragmatics and Language Teaching	2	0	3	3
4	IO2054	Critical Reading and Writing	2	0	3	3
5	IO3051	Bilingualism and Bilingual Education	2	0	3	3
6	IO3052	Research Design in English	2	0	3	3
7	GKS2076	Human Rights and Democracy Education	3	0	3	3
8	GKS2077	Human Relations and Communication	3	0	3	3
9	GKS2078	Culture and Language	3	0	3	3
10	GKS3018	Teaching English Word Knowledge	3	0	3	3
11	GKS3081	Art and Aesthetics	3	0	3	3
12	IO-GKS2					
13	IO4055	Teaching English Through Distance Education	2	0	3	3
14	IO-ABS2					
15	GKS2003	Ethics in Science and Research	3	0	3	3
16	GKS2008	Vocational English	3	0	3	3
17	GKS2017	History and Philosophy of Science	3	0	3	3
18	GKS2032	Media Literacy	3	0	3	3
19	GKS2044	Economy and Entrepreneurship	3	0	3	3
20	GKS2062	Career Planning and Development	3	0	3	3
21	GKS2076	Human Rights and Democracy Education	3	0	3	3
22	GKS2077	Human Relations and Communication	3	0	3	3
23	GKS2079	Culture and Languages	3	0	3	3

Language Teaching						
7	IO3053	Integrated Skills in English Language Teaching	2	0	3	3
8	IO3054	Drama in English Language Teaching	2	0	3	3
9	IO4051	Curriculum Design in English Language Teaching	2	0	3	3
10	IO4052	English in Mass Communication	2	0	3	3
11	IO4053	Organising Classroom Teaching	2	0	3	3
12	IO4054	Sociolinguistics and Language Teaching	2	0	3	3
13	IO4055	Teaching English Through Distance Education	2	0	3	3

IO-GKS3						
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	GKS2003	Ethics in Science and Research	3	0	3	3
2	GKS2008	Vocational English	3	0	3	3
3	GKS2017	History and Philosophy of Science	3	0	3	3
4	GKS2032	Media Literacy	3	0	3	3
5	GKS2044	Economy and Entrepreneurship	3	0	3	3
6	GKS2062	Career Planning and Development	3	0	3	3
7	GKS2076	Human Rights and Democracy Education	3	0	3	3

IO-ABS3						
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	IO2051	Translation	2	0	3	3
2	IO2052	World Englishes and Cultures	2	0	3	3
3	IO2053	Pragmatics and Language Teaching	2	0	3	3
4	IO2054	Critical Reading and Writing	2	0	3	3
5	IO3051	Bilingualism and Bilingual Education	2	0	3	3
6	IO3052	Research Design in English Language Teaching	2	0	3	3

IO-ABS4						
	No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi ECTS
7	IO3053	Integrated Skills in English Language Teaching	2 0 3 3			
8	IO3054	Drama in English Language Teaching	2 0 3 3			
9	IO4051	Curriculum Design in English Language Teaching	2 0 3 3			
10	IO4052	English in Mass Communication	2 0 3 3			
11	IO4053	Organising Classroom Teaching	2 0 3 3			
12	IO4054	Sociolinguistics and Language Teaching	2 0 3 3			
13	IO4055	Teaching English Through Distance Education	2 0 3 3			
14	IO3052	Research Design in English Language Teaching	2 0 3 3			
15	IO3053	Integrated Skills in English Language Teaching	2 0 3 3			
16	IO3054	Drama in English Language Teaching	2 0 3 3			
17	IO3055	Curriculum Design in English Language Teaching	2 0 3 3			
18	IO4051	English in Mass Communication	2 0 3 3			
19	IO4052	Organising Classroom Teaching	2 0 3 3			
20	IO4053	Sociolinguistics and Language Teaching	2 0 3 3			
21	IO4054	Teaching English Through Distance Education	2 0 3 3			

IO-MBS1						
	No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi ECTS
1	MB3051	Sociology of Education	2 0 3 3			
2	MB3052	Critical and Analytical Thinking	2 0 3 3			
3	MB3053	History of Turkish Education	2 0 3 3			
4	MB3055	Turkish Educational System and School Management	2 0 3 3			

IO-MBS1						
	No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi ECTS
1	MB3051	Sociology of Education	2 0 3 3			
2	MB3052	Critical and Analytical Thinking	2 0 3 3			
3	MB3053	History of Turkish Education	2 0 3 3			
4	MB3055	Turkish Educational System and School Management	2 0 3 3			

6	MBS3083	Philosophy of Education	2	0	3	3
7	MBS3085	Project Preparation in Education	2	0	3	3
8	MBS3087	Comparative Education	2	0	3	3
9	MBS3089	Adult Education and Lifelong Learning	2	0	3	3
10	MBS3091	Inclusive Education	2	0	3	3
11	MBS4071	Open and Distance Learning	2	0	3	3
12	MBS4073	Extracurricular Activities in Education	2	0	3	3
13	MBS4075	Sustainable Development and Education	2	0	3	3
14	MBS4079	Individualization and Adaptation of Teaching	2	0	3	3
15	MBS4081	Micro Teaching	2	0	3	3
16	MBS4083	Drama in Education	2	0	3	3
17	MBS4085	Learning Difficulties	2	0	3	3
18	MBS4087	Attention Deficit and Hyperactivity Disorder	2	0	3	3
19	MBS4089	Education Law	2	0	3	3
20	MBS4091	History of Education	2	0	3	3

IO-MBS2						
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	MB3051	Sociology of Education	2	0	3	3
2	MB3052	Critical and Analytical Thinking	2	0	3	3
3	MB3053	History of Turkish Education	2	0	3	3
4	MB3055	Turkish Educational System and School Management	2	0	3	3
5	MBS3081	Child Psychology	2	0	3	3
6	MBS3083	Philosophy of Education	2	0	3	3
7	MBS3085	Project Preparation in Education	2	0	3	3
8	MBS3087	Comparative Education	2	0	3	3
9	MBS3089	Adult Education and Lifelong Learning	2	0	3	3
10	MBS3091	Inclusive Education	2	0	3	3
11	MBS4071	Open and Distance Learning	2	0	3	3
12	MBS4073	Extracurricular Activities in Education	2	0	3	3
13	MBS4075	Sustainable Development and Education	2	0	3	3
14	MRS4079	Lectures, Seminars and Activities	2	0	3	3

IO-ABS5					
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi ECTS
1	IO2051	Translation	2	0	3 3
2	IO2052	World Englishes and Cultures	2	0	3 3
3	IO2053	Pragmatics and Language Teaching	2	0	3 3
4	IO2054	Critical Reading and Writing	2	0	3 3
5	IO3051	Bilingualism and Bilingual Education	2	0	3 3
6	IO3052	Research Design in English Language Teaching	2	0	3 3
7	IO3053	Integrated Skills in English Language Teaching	2	0	3 3
8	IO3054	Drama in English Language Teaching	2	0	3 3
9	IO4051	Curriculum Design in English Language Teaching	2	0	3 3
10	IO4052	English in Mass Communication	2	0	3 3
11	IO4053	Organising Classroom Teaching	2	0	3 3
12	IO4054	Sociolinguistics and Language Teaching	2	0	3 3
13	IO4055	Teaching English Through Distance Education	2	0	3 3

IO-GKS4					
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi ECTS
1	GKS2003	Ethics in Science and Research	3	0	3 3
2	GKS2008	Vocational English	3	0	3 3
3	GKS2017	History and Philosophy of Science	3	0	3 3
4	GKS2032	Media Literacy	3	0	3 3
5	GKS2044	Economy and Entrepreneurship	3	0	3 3
6	GKS2062	Career Planning and Development	3	0	3 3
7	GKS2076	Human Rights and Democracy Education	3	0	3 3
8	GKS2077	International Relations and	3	0	3 3

IO-ABSS6

IO-ABS6						
No	Ders Kodu	Ders Adı	T	U	Kredi	ECTS
1	IO2051	Translation	2	0	3	3
2	IO2052	World Englishes and Cultures	2	0	3	3
3	IO2053	Pragmatics and Language Teaching	2	0	3	3
4	IO2054	Critical Reading and Writing	2	0	3	3
5	IO3051	Bilingualism and Bilingual Education	2	0	3	3
6	IO3052	Research Design in English Language Teaching	2	0	3	3
7	IO3053	Integrated Skills in English Language Teaching	2	0	3	3
8	IO3054	Drama in English Language Teaching	2	0	3	3
9	IO4051	Curriculum Design in English Language Teaching	2	0	3	3
10	IO4052	English in Mass Communication	2	0	3	3
11	IO4053	Organising Classroom Teaching	2	0	3	3
12	IO4054	Sociolinguistics and Language Teaching	2	0	3	3
13	IO4055	Teaching English Through Distance Education	2	0	3	3

EK/Appendix 3 – MÜ Not Sistemi - The Grading System of MU

		BAŞARI NOTLARI VE DEĞERLEMESİ GRADES AND EVALUATION				
HARFLİ BASARI NOTU LETTER GRADE	BASARI KATSYASI WEIGHT	FAKÜLTE, YÜKSEKOKUL VE MESLEK YÜKSEKOKULLARI FACULTIES, SCHOOLS AND VOCATIONAL SCHOOLS	YÜKSEK LİANS PROGRAMLARI MASTER PROGRAMMES	ENSTITÜLER INSTITUTES	DOKTORA PROGRAMLARI DOCTORATE PROGRAMMES	AKTS BASARI NOTU ECTS GRADING
AA	4.00	Pekiyi Excellent İyi-Pekiyi Very Good	Pekiyi Excellent İyi-Pekiyi Very Good	Pekiyi Excellent İyi Good	Pekiyi Excellent İyi Good	A
BA	3.50	İyi Good	İyi-Pekiyi Very Good	Orta-İyi Fair-Good	Orta-İyi Fair-Good	B
BB	3.00	Orta-İyi Fair-Good	İyi Good	Orta Fair	Orta-İyi Fair-Good	C
CB	2.50	Orta Fair	Orta Fair	Basarsız Fail	Basarsız Fail	D
CC	2.00	Fair-Poor	Basarsız Fail	Basarsız Fail	Basarsız Fail	E
DC	1.50	Fair-Poor	Basarsız Fail	Basarsız Fail	Basarsız Fail	FX
DD	1.00	Poor	Basarsız Fail	Basarsız Fail	Basarsız Fail	
FD	0.50	Basarsız Fail	Basarsız Fail	Basarsız Fail	Basarsız Fail	
FF	0.00	Basarsız Fail	Basarsız Fail	Basarsız Fail	Basarsız Fail	
FG	0.00	Başarsız [Yanyıl Sonu Sınavına Girmeden] Fail [Absent from Final Exam]	Başarsız [Yanyıl Sonu Sınavına Girmeden] Fail [Absent from Final Exam]	Başarız [Yanyıl Sonu Sınavına Girmeden] Fail [Absent from Final Exam]	Başarız [Yanyıl Sonu Sınavına Girmeden] Fail [Absent from Final Exam]	F
DZ	0.00	Devamsız [Başarsız] Insufficient Attendance [Fail]	Devamsız [Başarsız] Insufficient Attendance [Fail]	Devamsız [Başarsız] Insufficient Attendance [Fail]	Devamsız [Başarsız] Insufficient Attendance [Fail]	
MZ	-	Mazeretli Excused	Mazeretli Excused	Mazeretli Excused	Mazeretli Excused	-
S	0.00	Yeterli [Başarılı] Satisfactory [Pass]	Yeterli [Başarılı] Satisfactory [Pass]	Yeterli [Başarılı] Satisfactory [Pass]	Yeterli [Başarılı] Satisfactory [Pass]	-
U	0.00	Yetersiz [Başarsız] Unsatisfactory [Fail]	Yetersiz [Başarsız] Unsatisfactory [Fail]	Yetersiz [Başarsız] Unsatisfactory [Fail]	Yetersiz [Başarsız] Unsatisfactory [Fail]	-
E	-	[Eksik] Tamamlanmamış Incomplete	[Eksik] Tamamlanmamış Incomplete	[Eksik] Tamamlanmamış Incomplete	[Eksik] Tamamlanmamış Incomplete	-
W	-	Çekildi Withdrawal	Çekildi Withdrawal	Çekildi Withdrawal	Çekildi Withdrawal	-
DE	-	Devam Ediyor In Progress	Devam Ediyor In Progress	Devam Ediyor In Progress	Devam Ediyor In Progress	-
ST	-	-	-	Tez İzleme Başarılı Successful at the Committee Meeting	Tez İzleme Başarılı Successful at the Committee Meeting	-
UT	-	-	-	Tez İzleme Başarsız Unsuccessful at the Committee Meeting	Tez İzleme Başarsız Unsuccessful at the Committee Meeting	-
DT	-	-	-	Tez İzleme Devamsız Absent from the Committee Meeting	Tez İzleme Devamsız Absent from the Committee Meeting	-
		İSARETLER VE AÇIKLAMALAR NOTATIONS AND REMARKS				
Onur Puanı	Onur Puanı: öğrencinin kayıt yaptırdığı derslerinden alması olduğu harflü başarı notlarının karsılık gelen başarı katsayıları ile o derslerin kredisi çarpılarak bulunan değerlerin toplamıdır.	Dersin baska bir yükseköğretim kurumunun yaz okulundan aldığı gösterir. Indicates a course that was taken as a part of a summer school at another university / institute of higher education.				
Honor Points	Honor Points: are the sum of values which are calculated as the multiplication of the credits of the course that the student has registered and the weight corresponding to the letter grade that s/he has got from that course.	Dersin baska bir yükseköğretim kurumundan transfer edildiğini gösterir. Indicates a course is transferred from another university / institute of higher education.				
YANO	Yanyıl Ağırlıklı Not Ortalaması; bir dönemde öğrencinin kazandığı toplam onur puanı, o dönemde başvurduğu toplam kredije bölünerek hesaplanır.	Dersin basarısızlık halinde veya not yükseltmek amacıyla tekrar alındığını gösterir. Indicates a repeat of a course to attain a higher grade or in case of failure.				
SPA	SP Semester Point Average is calculated by dividing the total honor points earned by the total credits attempted in a semester.	DP Dersin değişim programı (Erasmus vb.) yoluya alındığını gösterir. Indicates the course has been taken from exchange programmes like Erasmus etc.				
GANO	Genel Ağırlıklı Not Ortalaması; birikimli ikümülatif olarak öğrencinin kazandığı toplam onur puanı, basvurduğu toplam birikimli kredije bölünerek hesaplanır.	M Dersin kredisi, üniversitede yapılan muafiyet sınavı sonucunda, mezuniyet kredisine sayılmadan müdafi tutulduğumu gösterir. Indicates that the credits for the course, thus of the exemption exam held by the university, will be exempted without contributing to the total credits for graduation.				
GPA	Grade Point Average is calculated by dividing the total cumulative honor points earned by the total cumulative credits attempted.	MK Dersin kredisi, üniversitede yapılan muafiyet sınavı sonucunda, mezuniyet kredisine sayılırak müdafi tutulduğumu gösterir. Indicates that the credits for the course, thus of the exemption exam held by the university, will be exempted while contributing to the total credits for graduation.				
Onur Durumu	Onur Puanı 3,00 ile 3,49 arasında olan öğrenciler Onur Öğrencisi; GANO'su 3,50 veya üstü olan öğrenciler ise Yüksek Onur Öğrencisi sayılır.	TK Dersin Tek Ders Sınavı yoluya başarıldığını gösterir. Indicates the course is succeeded by the Make-up Exam for Graduation.				
Honor Status	Student who has GPA ranging between 3,00 and 3,49 is considered to be Honor Student; while that has GPA over 3,50 is High Honor Student.	CY Dersin Çift Anadal veya Yandal Programı kapsamında alındığını gösterir. Indicates the course has been taken in the scope of Double Major or Minor Programme.				
AKTS ECTS	Avrupa Kredi Transfer ve Biriktirme Sistemi European Credit Transfer and Accumulation System	BH Dersin lisansüstü Bilimsel Hazırlık Programı'nda alındığını gösterir. Indicates the course has been taken in the Scientific Preparatory Programme for Graduate Programmes.				
NC	Dersin kredisinin mezuniyet kredisine ve GANO/YANO'ya sayılmayacağı gösterir. Indicates that the credit and grade earned in the course will not count towards the total credits required for graduation or the GANO/YANO.	FR Dersin lisansüstü programlarda öğrencinin müfredatına ek ve tamamlayıcık olarak alındığını gösterir. Indicates the course has been taken as a complementary extra course for the student's in graduate programme curriculum.				
TI	T Dersin Üniversite içinde baska bir birimden transfer edildiğini gösterir. Indicates the course has been transferred from another unit inside the university.	SDG Seçimlik Ders Grubu ECG Elective Course Group				
TY	T Dersin Üniversite dışında baska bir birimden transfer edildiğini gösterir. Indicates the course has been transferred from another unit outside the university.	KD Kapitalan Ders CC Closed Course				
TD	T Dİkey Geçici Sınav yoluyla üniversiteye gelen öğrencilerin kayıt yaptırdıktan hemen sonra transfer ettiği ders için kullanılır. Indicates a course that has been transferred just after the registration of a student who has been placed in the university after a Degree Completion Exam.					
YAD RC	Yerine Alınan Ders Replacing Course	AD Alınnayan Ders Unattempted Course				

EK/Appendix 4 – IUS Not Sistemi - The Grading System of IUS

Notlandırma şeması ve not dağılım rehberi	<i>Not Derecel eri</i>	<i>Uluslararası Harf Notu</i>	<i>Not Puan Değeri</i>	<i>B&H'deki Harf Notu</i>	<i>B&H'deki Rakamsal Not</i>
	0 - 44	F	0	F	5
	45 - 54	E	1		6
	55 - 64	C	2		7
	65 - 69	C+	2.3		8
	70 - 74	B-	2.7	C	9
	75 - 79	B	3		10
	80 - 84	B+	3.3		
	85 - 94	A-	3.7	B	
	95 - 100	A	4	A	

(1) *B&H'deki Harf Notu* kolonunda gösterilmiş olan, öğrencilerin final başarıları aşağıdaki kriterlere göre belirlenmiştir.

- a) 10 (A) – Olağanüstü başarı, hatasız, yada asgari hata ile, 95 – 100 puan;
- b) 9 (B) – Ortanın üzerinde başarı, bazı hatalarla, 85 – 94 puan
- c) 8 (C) – Orta düzey başarı, göze çarpan hatalar ile, 75 – 84 puan;
- d) 7 (D) – Genel olarak iyi derecede başarı, kayda değer eksiklikler ile, 65 – 74 puan;
- e) 6 (E) – Asgari başarı kriterlerini karşılar, 55 – 64 puan;
- f) 5 (F, FX) – Asgari başarı kriterlerini karşılamaz, 55 puandan daha az.

(2) Öğrencilerin Ağırlıklı Not Ortalamasını (CGPA) etkilemeyen harf notları:

- a) “IP” – **Devam etmekte (In progress)** öğrencilerin henüz bitirmedikleri tez hazırlıklarına ilişkin yükümlülüklerini kaydedetmek için kullanılır.
 - b) “S” – **Yeterli (Satisfactory)** rakamsal not olarak değerlendirilmeyen sınavlarda başarılı olmuş yada ödevi kabul edilmiş öğrencilere verilir.
 - c) “U” – **Yetersiz (Unsatisfactory)** rakamsal not olarak değerlendirilmeyen sınavlarda başarısız olmuş öğrencilere verilir.
 - d) “W” – **Ders Terki (Withdrawal)** Öğrencinin ilgili dersi bıraktığını ifade eder.
- (3) Öğrencinin Ağırlıklı Not Ortalamasını (CGPA) etkileyen ilave harf notu “N/A” – **Devamsız’dır. (Not Attending)** Bu not; dersten uzaklaştırılmış yada bu derslere veya eğitimlere katılmak için asgari gereksinimlere sahip olmayan öğrencilere verilir.

<i>Grading Scale</i>	<i>International Letter Grade</i>	<i>Grade Point Value</i>	<i>Letter Grade in B&H</i>	<i>Numerical Grade in B&H</i>
0 - 44	F	0		
45 - 54	E	1	F	5
55 - 64	C	2	E	6
65 - 69	C+	2.3		
70 - 74	B-	2.7	D	7
75 - 79	B	3		
80 - 84	B+	3.3	C	8
85 - 94	A-	3.7	B	9
95 - 100	A	4	A	10

(1) Student's final achievements shown in column *Letter Grade in B&H* as above are graded in line with the following criteria:

- a) 10 (A) – exceptional achievement, without errors, or with minimal errors, 95 – 100 points;
- b) 9 (B) – above average achievement, with a few errors, 85 – 94 points;
- c) 8 (C) – average achievement, with noticeable errors, 75 – 84 points;
- d) 7 (D) – generally good achievement, with significant imperfections, 65 – 74 points;
- e) 6 (E) – meets minimal criteria for achievement, 55 – 64 points;
- f) 5 (F, FX) – does not meet minimal criteria, less than 55 points.

(2) Letter marks which are not affecting student's CGPA:

- a) “**IP**” – **In progress** is assigned for recording unfulfilled student obligations related to thesis preparation.
- b) “**S**” – **Satisfactory** is assigned to student who passed the examinations that are not numerically graded, or whose written assignment has been accepted.
- c) “**U**” – **Unsatisfactory** is assigned to student who failed to pass the examinations that are not numerically graded.
- d) “**W**” – **Withdrawal** signifies that student has withdrawn from the relevant course.

Additional letter mark that affects student's CGPA is “**N/A**” – **Not attending** and it is assigned to student who is suspended from the course or who does not meet minimal requirement for attendance on lectures or tutorials.